



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/43/965

S/20326

14 de diciembre de 1988

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo tercer período de sesiones

Temas 73 y 136 del programa

SISTEMA GENERAL DE PAZ Y SEGURIDAD

INTERNACIONALES

DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA BUENA

VECINDAD ENTRE ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo tercer año

Carta, de fecha 13 de diciembre de 1988, dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Sudáfrica ante las  
Naciones Unidas

Tengo el honor de señalar a la atención una nota verbal de fecha 23 de noviembre de 1988, que le fue enviada por el Representante Permanente de Mozambique ante las Naciones Unidas en relación con un incidente ocurrido el 28 de julio de 1988 en la frontera entre Sudáfrica y Mozambique (A/43/862-S/20293). En esa comunicación se alega que "soldados sudafricanos atacaron a fuerzas mozambiqueñas en la provincia de Maputo" y que "resultó muerto un soldado y se capturaron algunos pertrechos". Según la misma comunicación, "las autoridades sudafricanas pidieron a las de Mozambique que devolvieran el cadáver del soldado y los pertrechos capturados".

Señalé esta comunicación a la atención de las autoridades sudafricanas, que me dijeron que es selectiva e incorrecta en su presentación de los hechos y que no proporciona todos los antecedentes fácticos de ese incidente. Las autoridades han resumido los principales aspectos de la siguiente manera:

En la noche del 28 de julio de 1988, una patrulla de la Fuerza de Defensa de Sudáfrica estaba patrullando del lado sudafricano de la frontera con Mozambique. En ese momento, y a unos 30 km al este de Muzi, una patrulla del Frelimo entró en contacto con un grupo de la Renamo en la zona de la frontera. Hubo intercambios de disparos entre los contingentes del Frelimo y la Renamo y la patrulla de la Fuerza de Defensa de Sudáfrica, que no quiso verse involucrada y complicar la situación, decidió alejarse de la zona mencionada, que es contigua a la frontera con Mozambique.

Lamentablemente, un soldado sudafricano resultó muerto en el fuego cruzado entre los contingentes del Frelimo y la Renamo, a pesar de que la patrulla de la Fuerza de Defensa de Sudáfrica permaneció en todo momento en territorio sudafricano.

La patrulla del Frelimo, que se hallaba bajo la impresión de que aún se enfrentaba con la Renamo, cruzó la frontera y se apoderó de algunos pertrechos abandonados por la Fuerza de Defensa de Sudáfrica en territorio sudafricano.

Cuando posteriormente se aclararon estos hechos, un portavoz del Frelimo pidió disculpas por esta acción, que había provocado la muerte de un soldado sudafricano, y se comprometió a devolver el equipo que el Frelimo había confiscado del lado sudafricano de la frontera.

Este incidente se planteó por primera vez en la reunión de la Comisión Mixta de Seguridad de Sudáfrica y Mozambique que se celebró en Maputo el 15 de noviembre de 1988, bajo la presidencia del General T. Dai, Comandante del Ejército de Mozambique. En la siguiente reunión programada por la Comisión, que se celebró el 12 de diciembre de 1988, se le presentó un informe sobre el incidente. En él se indicaba que las tropas sudafricanas se hallaban en territorio sudafricano cuando se disparó contra ellas desde el lado mozambiqueño de la frontera, que nunca estuvieron en la provincia de Maputo de Mozambique y que los comandantes locales de Mozambique pidieron disculpas por el incidente.

El procedimiento convenido, adoptado de buena fe por Sudáfrica y Mozambique, es que el foro principal al que se han de señalar los incidentes es la Comisión Mixta, establecida en virtud del Acuerdo de Nkomati. Por ese motivo, las autoridades sudafricanas no pueden comprender por qué el Representante Permanente de la República Popular de Mozambique optó por elegir un foro que no está previsto en el Acuerdo de Nkomati para dar a conocer un incidente que tuvo lugar cuatro meses antes y que la Comisión Mixta estaba investigando. La declaración del Representante Permanente revela una ignorancia de los procedimientos y acuerdos existentes entre los dos países o refleja la decisión de hacer caso omiso de ellos, lo cual supone un quebrantamiento de la confidencialidad de las actuaciones de la Comisión Mixta.

En esas circunstancias, usted comprenderá la pertinencia del comunicado de prensa conjunto emitido por la Comisión Mixta después de su reunión del 15 de noviembre de 1988. Tengo el honor de adjuntar una copia del texto y una lista de los acontecimientos recientes, que indican claramente que Sudáfrica se ha comprometido a contribuir al desarrollo pacífico de Mozambique.

Como el Representante Permanente de Mozambique pidió que su nota verbal del 23 de noviembre de 1988 se distribuyera como documento oficial de las Naciones Unidas, tengo el honor de solicitar asimismo que esta carta y su anexo se distribuyan como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 73 y 136 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jeremy B. SHEARER  
Embajador y  
Representante Permanente

Anexo

COMUNICADO DE PRENSA CONJUNTO: MAPUTO, 15 DE NOVIEMBRE DE 1988

La Comisión Mixta de Seguridad de la República Popular de Mozambique y la República de Sudáfrica, establecida en virtud del Acuerdo de Nkomati, se reunió en la ciudad de Maputo bajo la presidencia de Su Excelencia el Teniente General Tobias Dai, Comandante del Ejército en las Fuerzas Armadas de Mozambique. La delegación de Sudáfrica estuvo dirigida por el Teniente General Andreas Jacobus Liebenberg, Comandante del Ejército de Sudáfrica.

En esa reunión de la Comisión se analizaron cuestiones relativas al cumplimiento, en la letra y el espíritu, del Acuerdo de Nkomati, así como de la aplicación por el Presidente Joaquim Chissano y el Presidente del Estado P. W. Botha de las decisiones adoptadas en esa esfera en la Reunión en la Cumbre de Songo.

La Comisión tomó nota con profunda preocupación de la continuación de los actos de terror en Mozambique y decidió realizar esfuerzos para ponerles fin.

Ambas partes convinieron en que había elementos que estaban tratando de socavar los esfuerzos realizados por Mozambique y Sudáfrica para lograr la paz y la estabilidad, y que ambas partes trabajarían juntas para neutralizar esos elementos.

Lista de los acontecimientos ocurridos recientemente  
en las relaciones entre Sudáfrica y Mozambique

- El Presidente P. W. Botha de Sudáfrica y el Presidente Joaquim Chissano de Mozambique aprobaron la creación de una Comisión Mixta de Cooperación y Desarrollo durante la histórica reunión que celebraron en Songo el 12 de septiembre de 1988. Para la parte sudafricana, el Viceministro de Relaciones Exteriores, Sr. J. Meiring, desempeñará el cargo de copresidente.
- Los arreglos en curso para la oportuna transmisión de electricidad de la presa de Cahora Bassa.
- Después de tres años de inactividad, se han reiniciado las funciones de la Comisión Mixta de Seguridad.
- Se ha dado mayor impulso a las obras de mejora del puerto de Maputo. El préstamo inicial de 3 millones de rand, concedido por Sudáfrica para la etapa preparatoria del plan general de la empresa SAFTO para el puerto, se ha incrementado con otro préstamo de 3 millones de rand, y el acuerdo correspondiente se firmó en Maputo el 20 de octubre de 1988.
- Un comité directivo del puerto se reúne mensualmente, una vez en Maputo y otra en Johannesburgo, para controlar la asignación de los fondos del préstamo mencionado a obras concretas en el puerto de Maputo.

- En fecha próxima una delegación de los ferrocarriles de Mozambique visitará Sudáfrica para promover la utilización del puerto de Maputo por los exportadores sudafricanos.
- Corredor de Nkomati: Se han elaborado planes para la construcción de una carretera de Komatipoort del lado sudafricano de la frontera hasta Maputo, que estará a cargo de ingenieros sudafricanos y mozambiqueños.
- El Ministro de Transportes de Sudáfrica ha sido invitado por el Ministro de Transportes de Mozambique a visitar Maputo próximamente.
- Hace poco tiempo, Sudáfrica y Mozambique renovaron por otros tres años el acuerdo conjunto de pesca.
- En la esfera de la atención sanitaria, se han entablado deliberaciones bilaterales y el Ministro de Salud de Mozambique ha aceptado una invitación para que una delegación sanitaria de su país visite Sudáfrica. Se ha aprobado un programa para pacientes de Mozambique y el primer ciudadano mozambiqueño que se benefició con esos arreglos fue el ex Ministro de Salud, Dr. Fernando Vaz.
- La oficina de levantamientos geológicos de Sudáfrica está ayudando a la oficina de minerales de Mozambique en la realización de levantamientos.
- El 25 de octubre de 1988, el Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, R. F. Botha, inauguró el nuevo edificio de la misión comercial de Sudáfrica. A ese acto asistieron dos ministros y dos viceministros de Mozambique. El mismo día, los Ministros Botha y Du Plessis colocaron coronas en el monumento en memoria de Louis Trichardt para conmemorar el 150º aniversario de la muerte de ese dirigente de los Voor trekker. Asistieron también a la ceremonia representantes del Gobierno de Mozambique.
- El Ministro de Trabajo de Mozambique visitará Sudáfrica en breve para mantener conversaciones con el Ministro de Recursos Humanos de Sudáfrica. Visitarán centros de capacitación de trabajadores en Durban y Ciudad de El Cabo como medida preparatoria para la creación de centros similares en Mozambique con asistencia del Gobierno de Sudáfrica.
- Funcionarios de la dirección de conservación de la naturaleza de Mozambique participaron recientemente en un seminario organizado por el Endangered Wildlife Trust en Johannesburgo.
- Se están haciendo preparativos para un estudio que determinará las posibilidades de desarrollo de la isla de Bazaruto.
- Las instalaciones de refrigeración de cítricos en el puerto de Maputo, que fueron construidas con ayuda financiera de Sudáfrica antes del Acuerdo de Nkomati, serán mejoradas pronto con financiación adicional de Sudáfrica.
- Se ha previsto una donación de cloro para la purificación del agua en Maputo, que será financiada por el Gobierno de Sudáfrica.

- Un estudio de viabilidad de la empresa SAPPI relativo a un proyecto forestal en la región meridional de Mozambique está progresando satisfactoriamente. El estudio se financia con recursos sudafricanos.
- La South African Breweries ha reabierto una fábrica de cerillas que administraba antes de la independencia de Mozambique. También le interesa participar en la industria cervecera de Mozambique.
- En cuanto a las cuestiones de seguridad, en el Centro Operacional de Nkomati se han celebrado a diario reuniones entre representantes de las fuerzas de defensa de Sudáfrica y Mozambique. Además, el General Fondo, jefe de los guardias de frontera de Mozambique y el General Bisschoff de la Fuerza de Defensa de Sudáfrica se han reunido seis veces desde febrero de 1988.
- Sudáfrica y Mozambique están estableciendo extraoficialmente puntos para cruzar la frontera, a fin de facilitar las visitas familiares y de otra índole. Con el tiempo se establecerán servicios de capacitación e instalaciones sanitarias rudimentarias en esos puntos.

-----